



I. Introduction

All Palo Alto Unified School District (PAUSD) schools provide students with access to technology. This handbook is intended to provide information about the types of technology used and the acceptable use policy for District technology resources.

Use of PAUSD's technology resources is a privilege that the District extends to students in order to support and enrich their learning experiences. This handbook contains an Acceptable Use Policy that both students and their parents/guardians must agree to during the online registration process every school year.

Each student in the district will be trained on the proper and safe use of technology. PAUSD will provide internet training (including, safety, privacy and acceptable use) for each student in the District.

I. Introducción

Todas las escuelas del Distrito Escolar Unificado de Palo Alto (PAUSD por sus siglas en inglés) les proporcionan a los estudiantes el acceso a la tecnología. Este manual está diseñado para proporcionar información sobre los tipos de tecnología utilizada y la política de uso aceptable de los recursos tecnológicos del Distrito.

El uso de los recursos tecnológicos de PAUSD es un privilegio que el Distrito extiende a los estudiantes con el fin de apoyar y enriquecer sus experiencias de aprendizaje. Este manual contiene una Política de Uso Aceptable al que tanto los estudiantes como sus padres o apoderados deben consentir durante el proceso de inscripción electrónica de cada año escolar.

Cada estudiante en el distrito será entrenado en el uso apropiado y seguro de la tecnología. PAUSD proporcionará capacitación en el uso de Internet (incluyendo, seguridad, privacidad y uso aceptable) para cada estudiante en el Distrito.

II. Devices

PAUSD students work with a wide variety of devices throughout the school year, each designed to meet a different content delivery, content creation or collaboration need. Devices used by students may include, but are not limited, to Apple Macintosh desktop and laptop computers ("iMacs" and "Macbooks"), personal computers (laptops, desktops and netbooks) running the Windows operating system, ipods, ipads, ipod touches, smart phones, interactive white boards ("SMART boards"), digital projectors, document cameras, televisions, VCRs, DVD players, interactive response units, scanners, printers, photocopiers and assistive devices. Students use these devices to access the PAUSD network through both wired and wireless connections.

II. Aparatos

Los estudiantes de PAUSD trabajan con una amplia variedad de aparatos durante el año escolar, cada uno diseñado para satisfacer una necesidad diferente en la entrega, creación o colaboración de contenidos. Los aparatos usados por los estudiantes pueden incluir, pero no son limitados a: Apple Macintosh de escritorio y computadoras portátiles ("iMac" y "MacBook"), computadoras personales (laptops, desktops y netbooks) el funcionamiento del sistema operativo Windows, iPod, iPod touch, teléfonos inteligentes (smart phones), pizarras interactivas blancas ("SMART Boards"), proyectores digitales, cámaras de documentos, televisores, grabadoras de vídeo, reproductores de DVD, unidades de respuesta interactiva, escáners, impresoras, fotocopadoras y aparatos de asistencia. Los estudiantes usan estos aparatos para acceder a la red de PAUSD a través de conexiones con cables e inalámbricas.

III. Content

While using District technology, students will be exposed to content from a variety of sources including, but not limited to content created by teachers and other students, applications and content purchased by the District and individual schools and content located on the internet. While the District is able to exercise reasonable control over content created and purchased by the District, it has limited control over content accessed via the internet.

PAUSD believes that open access to the internet is important to the educational process and, further, that education in the proper use of technology, not restricted access, is the best way to protect our students on the internet. For this reason, PAUSD engages in very limited filtering of internet content. PAUSD employs a blacklisting service to restrict access to internet sites that are known to contain pornographic material. In addition, the district restricts access to other sites that it deems to have no educational value and to be potentially harmful to students. Parents should remember that, while best efforts to filter are made, no filtering system is 100% effective. PAUSD staff believes that the benefits to students from Internet access exceed the possible disadvantages.

PAUSD makes no warranties of any kind, either expressed or implied, for the technology resources it provides or the information students may access using those systems. PAUSD is not responsible for any damages users suffer while using PAUSD technology resources, including damages resulting from loss of data as a result of delays, non-deliveries, misdeliveries, or service interruptions caused by the system, user errors or omissions, or by power failures. Users utilize information obtained from PAUSD technology resources at their own risk. PAUSD specifically denies any responsibility for the accuracy of information students may obtain from sources outside the District.

III. Contenido

Durante el uso de la tecnología del Distrito, los estudiantes estarán expuestos a contenido de una variedad de fuentes, incluyendo, pero no limitado, a contenido creado por los maestros y otros estudiantes, aplicaciones y contenido adquiridos por el Distrito y las escuelas individuales y el contenido que se encuentra en la Internet. Mientras que el Distrito puede ejercer un control razonable sobre el contenido creado y comprado por el Distrito, tiene un control limitado sobre el contenido accesible a través de la Internet.

PAUSD cree que el tener acceso libre a la Internet es importante para el proceso educativo y más aún, que la educación sobre el uso correcto de la tecnología y no el acceso restringido, es la mejor manera de proteger a nuestros estudiantes en la Internet. Por esta razón, PAUSD se dedica a limitar el filtrado de contenido en la Internet. PAUSD contrata los servicios compañías que mantienen listas negras para restringir el acceso a los sitios de Internet que se sabe que contienen material pornográfico. Además, el distrito restringe el acceso a otros sitios que a su juicio, no tienen valor educativo y que pueden ser potencialmente nocivos para los estudiantes. Los padres deben recordar que, a pesar de que se realizan los mejores esfuerzos para filtrar, ningún sistema de filtrado es 100% efectivo. El personal de PAUSD cree que los beneficios para los estudiantes de tener acceso a la Internet son superiores a las posibles desventajas.

PAUSD no ofrece garantías de ningún tipo, ni expresas ni implícitas, por los recursos tecnológicos que proporciona o por la información que los estudiantes puedan acceder usando esos sistemas. PAUSD no se responsabiliza por cualquier daño que puedan sufrir los usuarios durante el uso de los recursos de tecnología de PAUSD, incluyendo daños que puedan resultar en la pérdida de información como resultado de demoras, la falta de entregas, entregas equivocadas, o interrupciones del servicio causadas por el sistema, errores del usuario u omisiones, o por la falta de luz. Los usuarios utilizan la información obtenida de parte de los recursos tecnológicos de PAUSD bajo su propio riesgo. PAUSD específicamente niega cualquier responsabilidad por la exactitud de la información que los estudiantes puedan obtener de fuentes ajenas al Distrito.

IV. Appropriate Use

The Palo Alto Unified School District expects that students will use District provided technology for purposes consistent with the curriculum. PAUSD technology resources should be used primarily for class assignments and other learning activities. Only school related files should be stored in student accounts. It is expected that students will use the District's technology resources efficiently, especially when other students are waiting to use them. Students are expected to take good care of District technology resources, leaving equipment and work areas in good condition.

PAUSD educates students on the appropriate use of each technology that the student is exposed to, including topics such as internet courtesy ('netiquite'), proper research and citation methods and good email practices. Students are expected to adopt these practices, just as they would in any other subject area.

IV. Uso Apropiado

El Distrito Escolar Unificado de Palo Alto espera que los estudiantes usen la tecnología proporcionada por el Distrito para fines consistentes con el currículum. Los recursos de tecnología de PAUSD deben utilizarse principalmente para trabajos de clase y otras actividades de aprendizaje. Sólo los archivos relacionados con la escuela deben ser almacenados en las cuentas de los estudiantes. Se espera que los estudiantes utilicen los recursos de tecnología del Distrito eficientemente, especialmente cuando otros estudiantes están esperando para utilizarlos. Se espera que los estudiantes cuiden bien los recursos tecnológicos del Distrito, dejando el equipo y las áreas de trabajo en buenas condiciones.

PAUSD educa a los estudiantes sobre el uso apropiado de cada tecnología a la que el estudiante está expuesto, incluyendo temas tales como cortesía en la Internet ('netiquette'), la investigación y los métodos apropiados de citas y las buenas prácticas de correo electrónico. Se espera que los estudiantes adopten estas prácticas tal como lo harían en cualquier otra materia.

V. Technology Education: Safety & Privacy

The Palo Alto Unified School District will provide age appropriate training for each student in the safe use of technology, including maintaining their online reputation and ensuring their personal safety by keeping their personal information private. Students are expected to follow safe practices when using PAUSD technology.

V. Educación de Tecnología: Seguridad y Privacidad

El Distrito Escolar Unificado de Palo Alto proporcionará entrenamiento apropiado para las edades de cada estudiante acerca del uso seguro de la tecnología, incluyendo el mantenimiento de su reputación electrónica (online) y asegurando su seguridad personal al mantener su información personal privada. Se espera que los estudiantes sigan estas prácticas de seguridad al utilizar la tecnología de PAUSD.

VI. Consequences of Violations

Students who misuse PAUSD's technology resources will be subject to discipline which may include loss of access to PAUSD technology resources and/or other appropriate disciplinary or legal action in accordance with the Student Code of Conduct and applicable laws. If a student is accused of any violation, s/he has all of the rights and privileges that exist with other kinds of school infractions.

VI. Consecuencias por Violaciones de las Reglas

Los estudiantes que usen los recursos tecnológicos de PAUSD inadecuadamente estarán sujetos a medidas disciplinarias que pueden incluir la pérdida del acceso a los recursos tecnológicos de PAUSD, otras medidas disciplinarias o legales en conformidad con el Código de Conducta del Estudiante y las leyes aplicables. Si un estudiante es acusado de una violación, él/ella tiene todos los derechos y privilegios que existen con otros tipos de infracciones de la escuela.

VII. Local Policies & Practices

These policies apply to all schools and students within PAUSD. Individual schools and teachers may develop local policies and procedures which may be more restrictive than District policies. Not all schools or teachers will use all types of software or hardware described in this document.

VII. Políticas y Prácticas Locales

Estas políticas se aplican a todas las escuelas y estudiantes dentro de PAUSD. Las escuelas y maestros individuales pueden desarrollar políticas y procedimientos locales que pueden ser más restrictivos que las políticas del Distrito. No todas las escuelas o maestros usarán todo tipo de software (programas) o hardware (equipo) descritos en este documento.

VIII. Additional Policies

Additional policies may apply to the use of resources not available to all students. Examples of these are Student Wireless Policies (where wireless is available) and Web Authoring Guidelines for students publishing content to District websites (e.g. school newspapers). If in doubt, check with a teacher before using or attempting to use a resource.

VIII. Políticas Adicionales

Se pueden aplicar políticas adicionales al uso de los recursos que no están disponibles para todos los estudiantes. Ejemplos de éstas son las Políticas Inalámbricas para Estudiantes (donde está disponible el servicio inalámbrico) y Guías de Autoría en la Red para estudiantes que publican contenido en las páginas del Distrito (por ejemplo, periódicos escolares). En caso de duda, consultar con un maestro antes de usar o intentar usar un recurso.

IX. Acceptable Use Policy

Please read and discuss the provisions of the Terms and Conditions with your child. When you and your child have accepted this document as part of the online registration process it becomes a legally binding document.

PAUSD teachers and administration believe that providing access to technology enhances the educational experience for PAUSD students. To make that experience successful for everyone, students must abide by the following terms and conditions:

IX. Política de Uso Aceptable

Por favor lean y discutan las disposiciones de los Términos y Condiciones con su hijo. Cuando usted y su hijo hayan aceptado este documento como parte del proceso de inscripción electrónica se convierte en un documento legalmente vinculante.

Los maestros y administradores de PAUSD creen que el proporcionar acceso a la tecnología realza la experiencia educativa para los estudiantes de PAUSD. Para hacer la experiencia sea exitosa para todos, los estudiantes deben cumplir con los términos y condiciones siguientes:

1. **Security.** Students shall not impair the security of PAUSD technology resources. This expectation includes but is not limited to:
 - a. Students are expected to safeguard all personal passwords. Students should not share passwords with others and should change passwords frequently. Students are expected to notify an administrator immediately if they believe their student account has been compromised.
 - b. Students are expected to access technology only with their account or with a shared account as directed by their teacher and not to allow others to use their account or to use the accounts of others, with or without the account owner's authorization.

1. **Seguridad.** Los alumnos no deben debilitar la seguridad de los recursos tecnológicos de PAUSD. Esta expectativa incluye pero no se limita a:
 - a. Se espera que los estudiantes protejan todas sus contraseñas personales. Los estudiantes no deben compartir contraseñas con los demás y deben cambiar sus contraseñas frecuentemente. Se espera que los estudiantes le notifiquen a un administrador inmediatamente si creen que su cuenta de estudiante se ha visto comprometida.
 - b. Se espera que los estudiantes accedan a la tecnología con su cuenta de estudiante solamente o con una cuenta compartida según las indicaciones de su maestro y que no permitan que otros utilicen su cuenta o utilizar las cuentas de los demás, con o sin la autorización del titular de la cuenta.

2. **Authorized Use.** Students may use district technology resources when directed by a teacher or when technology has been designated for open student use (e.g. the library).

2. **Uso Autorizado.** Los estudiantes pueden usar los recursos de tecnología del distrito si son dirigidos por un maestro o cuando la tecnología ha sido diseñada para el uso abierto de los estudiantes (por ejemplo la biblioteca).

3. **Inappropriate Use.** PAUSD technology, hardware, software and bandwidth are shared and limited resources and all users have an obligation to use those resources responsibly. Students are provided access to PAUSD technology primarily for educational purposes. Incidental personal use of District technology is acceptable, but students should not use district technology for personal activities that consume significant bandwidth, for personal activities when others are waiting to use the equipment or for activities that violate school policy or local law. These include but are not limited to:
 - a. Playing games or online gaming (e.g., World of Warcraft) unless approved by a teacher.
 - b. Downloading software, music, movies or other content in violation of licensing requirements, copyright or other intellectual property rights.
 - c. Installing software on district equipment without the permission of a teacher.
 - d. Downloading, viewing or sharing inappropriate content, including pornographic, defamatory or otherwise offensive material.
 - e. Conducting any activity that is in violation of school policy, the student code of conduct or local, state or federal law.
 - f. Engaging in any activity that is harmful to other student(s), including cyberbullying.
 - g. Participating in political activities.
 - h. Conducting for-profit business.
 - i. Using hacking tools on the network or intentionally introducing malicious code into the District's network.
 - j. Using any software or proxy service to obscure either the student's IP address or the sites that the student visits.
 - k. Disabling, bypassing, or attempting to disable or bypass any system monitoring, filtering or other security measures.
 - l. Accessing or attempting to access material or systems on the network that the student is not authorized to access.

3. Uso Inapropiado. La tecnología, hardware, software y bandwidth (ancho de banda) de PAUSD son recursos compartidos y limitados y todos los usuarios tienen una obligación para usar esos recursos de manera responsable. A los estudiantes se les proporciona acceso a la tecnología de PAUSD principalmente para fines educativos. El uso personal incidental de la tecnología del Distrito es aceptable, pero los estudiantes no deben utilizar la tecnología del distrito para actividades personales que consuman una cantidad significativa de ancho de banda importante, para actividades personales cuando otros estén esperando para usar el equipo, o para actividades que violan la política de la escuela o la ley local. Estos incluyen pero no están limitados a:

- a. Jugar juegos o jugar juegos electrónicamente (por ejemplo, World of Warcraft) a menos que sea aprobado por un maestro.
- b. Descargar software, música, películas u otro contenido en violación de los requisitos de licencia, derechos de autor u otros derechos de propiedad intelectual.
- c. Instalar software en el equipo del distrito sin la autorización de un maestro.
- d. Descargar, visualizar o compartir contenido inadecuado incluyendo material pornográfico, difamatorio u ofensivo.
- e. Realizar cualquier actividad que implique una violación de la política de la escuela, el código de conducta estudiantil o la ley local, estatal o federal.
- f. Participar en cualquier actividad que sea nociva para otro estudiante(s), incluyendo ciberintimidación.
- g. Participar en actividades políticas.
- h. La realización de negocios con fines de lucro.
- i. Uso de herramientas de pirateo informático (hacking) en la red o introducir intencionalmente códigos maliciosos en la red del Distrito.
- j. El uso de cualquier programa (software) o servicio de representante para ocultar la dirección IP del estudiante o las páginas que visita el estudiante.
- k. Inutilizar, evitar, o intentar inutilizar o evitar cualquier sistema de control, filtración u otras medidas de seguridad.
- l. Acceder o intentar acceder materiales o sistemas en la red que el estudiante no está autorizado a acceder.

4. No Expectation of Privacy. The District can and does monitor technology use and activity on the District's network, including but not limited to, sites visited, content viewed and email sent and received. The District may examine a student's account and activity and search the contents of a student's account if there is a reason to believe that school policies, regulations, or guidelines regarding access to the network or use of PAUSD technology have been violated.

4. No Expectativa de Privacidad. El Distrito puede y controla el uso de la tecnología y la actividad en la red del Distrito, incluyendo pero no limitado a, las páginas visitadas, el contenido visto y el correo electrónico enviado y recibido. El Distrito puede examinar la cuenta y actividad de un estudiante e inspeccionar el contenido de la cuenta de un estudiante si hay una razón para creer que las políticas, reglamentos o guías de la escuela sobre el acceso a la red o el uso de la tecnología de PAUSD han sido violadas.

5. **Disruptive Activity.** Students should not intentionally interfere with the performance of the District's network or intentionally damage any District technology resources.
5. **Actividad Perjudicial.** Los estudiantes no deben interferir intencionalmente con el rendimiento de la red del Distrito o dañar de forma intencionada cualquier recurso tecnológico del Distrito.
6. **Unauthorized Networks.** Students may not create unauthorized wireless networks to access PAUSD's network. This includes establishing wireless access points, wireless routers and open networks on personal devices.
6. **Redes sin Autorización.** Los estudiantes no pueden crear redes inalámbricas no autorizadas para acceder a la red de PAUSD. Esto incluye el establecimiento de puntos de acceso inalámbricos, gestores de tráfico inalámbricos y redes abiertas en los aparatos personales.
7. **Consequences of Inappropriate Use.** Students who misuse PAUSD's technology resources will be subject to discipline which may include loss of access to PAUSD technology resources and/or other appropriate disciplinary or legal action in accordance with the Student Code of Conduct and applicable laws.
7. **Consecuencias del Uso Inadecuado.** Los estudiantes que emplean mal los recursos tecnológicos de PAUSD serán sujetos de disciplinar que puede incluir la pérdida del acceso a recursos tecnológicos de PAUSD y/o otra demanda judicial o disciplinaria apropiada de acuerdo con el Código de Estudiante de Conducta y leyes aplicables.